

中国人民对外友好协会 编
《人民日报海外版》



国际友好城市

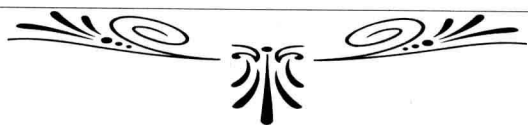
作家出版社

风采

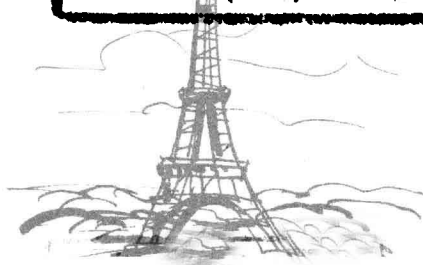


中国人民对外友好协会 《人民日报海外版》 编

国际友好城市风采



江苏工业学院图书馆
藏书章



作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

国际友好城市风采 / 中国人民对外友好协会, 人民日报海外版编. - 北京: 作家出版社, 2003.9

ISBN 7-5063-2744-9

I. 国… II. ①中…②人… III. 散文-作品集-中国-当代 IV. I267

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 077107 号

国际友好城市风采

编者: 中国人民对外友好协会 《人民日报海外版》

责任编辑: 广 心

装帧设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里 10 号 邮码: 100026

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65389299 (邮购部)

E-mail: wrtspub@public.bta.net.cn

http://www.zuojiachubanshe.com

印刷: 紫恒印装有限公司

开本: 880×1230 1/32

字数: 120 千

印张: 7.5

插页: 5

版次: 2003 年 12 月第 1 版

印次: 2003 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-5063-2744-9

定价: 25.00 元



作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。



1973年，已故周恩来总理会见日本神户市市长，天津市与神户市成为我国与外国建立的第一对国际友好城市。

新世纪地方政府和平友好合作宣言

我们已经站在新世纪的光彩起点上。我们对人类的前途充满希望。

回顾过去一百年中世界发生过连续不断的战争，给全人类留下许多痛苦的回忆。在新的百年即将到来之际，我们应该肩负起神圣的使命：保卫和平，绝不把历史上发生过的种种灾难和遗憾带入我们面对的新的 21 世纪。

世界各国的城市和地方政府都在致力于自身经济文化社会的进步，创造适合于自己居民需要的成功的发展模式，扩大彼此之间的往来交流与合作。我们正面对与新世纪俱来的机遇和挑战，坚持和平、友好、合作的原则，正是我们争取成功最为重要的前提。

为此我们庄严宣告：

努力维护并不断发展全人类的和平事业。在新世纪，世界不同国家和地区在政治上仍然会存在诸多分歧，但这种分歧不应该像过去那样总是导致故意引发战争。相反，它可以赋予各国人民和政治家一种使命：通过对话和谈判，克服分歧，保障世界和平。

努力维护并不断发展世界各国人民的友好事业。在新的百年中，世界不同国家和地区在文化传统上仍然存在差异，但这种差异不应该像过去那样经常成为使各国人民彼此隔绝的鸿沟。相反，它可以成为把各国人民吸引在一起的积极因素：让各国人民从中体会到世界多样化的壮美，通过学习与交流，在彼此之间建立起理解和信任，从而开辟全人类团结的新时代。

努力维护并不断发展各地方政府的合作事业。在未来的日子里，世界不同国家和地区在经济发展上仍然可能出现不平衡；但这种不平衡不应该像过去那样总是给各国人民带来不公正的痛苦。相反，它可以提供一种机会，让各国人民都投入到和平与公正的竞争中，通过合作实现共同发展，走向普遍繁荣，赢得世界的稳定进步。

与人类文明同时诞生的城市及地方政府，在今后世界走向进步的历史上将能够发挥更加积极的作用。

让我们共同携手承担起庄严的使命，让我们满怀信心地走向新世纪。

DECLARATION OF LOCAL GOVERNMENTS ON PEACE, FRIENDSHIP AND CO-OPERATION IN THE NEW CENTURY

We stand in the bright dawn of a new century, full of hope for the future of humanity.

Looking back, incessant wars across the world over the last century have left many painful memories for all humankind. As the new century approaches, we must assume the overriding mission of safeguarding peace, determined not to let historic disasters cast their shadow into the 21st century.

Cities and local governments in all countries are dedicated to their own economic, cultural and social progress, creating fruitful modes of development suited to the needs of their own inhabitants, and at the same time expanding contacts, exchanges and co-operation. In the new century, we all face both opportunities and challenges. But the most important prerequisite for success is to uphold the principles of peace, friendship and co-operation.

To these ends, we hereby solemnly undertake:

To strive constantly to maintain and promote peace for all humankind. In this new century, political differences may still exist between various countries and regions of the world. But such differences must not lead to antagonism nor ignite war, as they so often did in the past. On the contrary, such circumstances change the people and the politicians of various nations with a mission to thrash out these differences through dialogue and negotiation, so as to ensure peace across the world.

To strive constantly to maintain and enhance friendship among all peoples. In this new century, differences will still exist between the cultural traditions of the various countries and regions of the world. But such differences must not become chasms separating peoples, as they often did in the past. On the contrary, these cultural differences may be turned into strengths that draw the peoples of diverse countries together, enabling them to celebrate the splendour of diversity within our world, to build understanding and mutual confidence through studies and exchanges, and thus to open up a new era of unity for all mankind.

To strive constantly to maintain and expand co-operation among local governments of all countries. In the coming years, differential growth of various countries and regions of the world may still lead to imbalances. But such imbalance must not, as it always did in the past, lead to a sense of bitterness and injustice between peoples. On the contrary, we need to see this process as an opportunity for committing ourselves to peaceful and fair competition, in our quest for mutual development through co-operation, thereby promoting our common prosperity, global stability and shared progress.

Cities and local governments, born together with human civilization, will play an even more active role in shaping the world's future.

Let us join together to fulfil this solemn mission. Let us step with confidence into the new century.

北京市	刘建	无锡市	吴邦平	九江市	刘世福	中山市	符永强
上海市	徐子迪	徐州市	王德胜	济南市	谢永	东莞市	傅国瑞
天津市	孙和	苏州市	孙和	青岛市	王德胜	南宁市	李和
重庆市	孙和	宿迁市	孙和	烟台市	傅永强	北海市	李和
石家庄市	孙和	镇江市	孙和	郑州市	傅永强	海口市	王德胜
唐山市	孙和	泰州市	孙和	开封市	傅永强	成都市	傅永强
新乡市	孙和	杭州市	孙和	洛阳市	傅永强	贵阳市	傅永强
邯郸市	孙和	宁波市	孙和	武汉市	傅永强	德阳市	傅永强
太原市	孙和	温州市	孙和	宜昌市	傅永强	昆明市	傅永强
大同市	孙和	湖州市	孙和	长沙市	傅永强	玉溪市	傅永强
长治市	孙和	绍兴市	孙和	岳阳市	傅永强	贵阳市	傅永强
呼和浩特市	孙和	合肥市	孙和	株洲市	傅永强	仁怀市	傅永强
包头市	孙和	蚌埠市	孙和	衡阳市	傅永强	拉萨市	傅永强
大连市	孙和	芜湖市	孙和	湘潭市	傅永强	日喀则市	傅永强
沈阳市	孙和	福州市	孙和	娄底市	傅永强	西安市	傅永强
长春市	孙和	厦门市	孙和	邵阳市	傅永强	兰州市	傅永强
吉林市	孙和	漳州市	孙和	益阳市	傅永强	银川市	傅永强
哈尔滨市	孙和	福州市	孙和	郴州市	傅永强	石嘴山市	傅永强
牡丹江市	孙和	福州市	孙和	常德市	傅永强	乌鲁木齐市	傅永强
南京市	孙和	南平市	孙和	广州市	傅永强	哈密市	傅永强
苏州市	孙和	南平市	孙和	珠海市	傅永强	石河子市	傅永强
扬州市	孙和	宁德市	孙和	佛山市	傅永强	格尔木市	傅永强
Albuquerque, USA	傅永强	Fairfield, NZL	傅永强	Lima, PER	傅永强	Pusan, KOR	傅永强
Amst, DEN	傅永强	Frederikstad, NOR	傅永强	Lincoln, GBR	傅永强	Quebec, CAN	傅永强
Baigu, PHI	傅永强	Glasgow, GBR	傅永强	Liverpool, GBR	傅永强	Riga, LAT	傅永强
Banepa, NEP	傅永强	Gold Coast, AUS	傅永强	Llenda, ESP	傅永强	Rio de Janeiro, BRA	傅永强
Barramamba, BRA	傅永强	Hamada, JPN	傅永强	Los Angeles, USA	傅永强	Saeki, JPN	傅永强
Baw Baw Shire, AUS	傅永强	Hano, VIE	傅永强	Malmö, SWE	傅永强	Sagamihara, JPN	傅永强
Brazzaville, CGO	傅永强	Hastings, NZL	傅永强	Marl, GER	傅永强	Saint-Petersburg, RUS	傅永强
Brey, FRA	傅永强	Hogashiroshima, JPN	傅永强	Nagasaki, JPN	傅永强	Stanford, USA	傅永强
Buenos Aires, ARG	傅永强	Honolulu, USA	傅永强	Nakhodka, RUS	傅永强	Stara Zagora, BUL	傅永强
Bukit Temah, SIN	傅永强	Hiroto, JPN	傅永强	Neustadt, GER	傅永强	Shimada, JPN	傅永强
Cairo, EGY	傅永强	Hiroshima, JPN	傅永强	Newport News, USA	傅永强	South El Monte, USA	傅永强
Cardiff, GBR	傅永强	Islamabad, PAK	傅永强	Nimegen, NED	傅永强	Sova, FIJ	傅永强
Casaca, POR	傅永强	Kansas, USA	傅永强	Nouakchott, MTN	傅永强	Taegu, KOR	傅永强
Cesar Rapids, USA	傅永强	Karachi, PAK	傅永强	Nycten, JPN	傅永强	Tamara, NZL	傅永强
Chemnitz, GER	傅永强	Katmandu, NEP	傅永强	Ochoan, GBR	傅永强	Tumen, RUS	傅永强
Chiba, JPN	傅永强	Kingston, JAM	傅永强	Omata, JPN	傅永强	Toda, JPN	傅永强
Chicago, USA	傅永强	Kobe, JPN	傅永强	Ono, JPN	傅永强	Ulaanbaatar, MGL	傅永强
Chia, RUS	傅永强	Kochi, JPN	傅永强	Orem, USA	傅永强	Vaalekskoski, FIN	傅永强
Chorey, GBR	傅永强	Kinjal-Malacry, SR	傅永强	Ossasco-São Paulo, BRA	傅永强	Yangon, MYA	傅永强
Chungju, Taiwan, KOR	傅永强	Kum, KOR	傅永强	Palmerston North, NZL	傅永强	Yokohama, JPN	傅永强
Chi-Napoca, ROM	傅永强	Kumamoto, JPN	傅永强	Philadelphia, USA	傅永强	Zanzibar, TAN	傅永强
Dnepropetrovsk, UKR	傅永强	Lome, TOG	傅永强	Port Louis, MRI	傅永强	Zaporozhye, UKR	傅永强
East Gwentbury, CAN	傅永强	Leoben, AUT	傅永强	Port Moresby, PNG	傅永强	Zina, SVK	傅永强
Firenza, ITA	傅永强			Poznan, POL	傅永强		



2000年，参加中日友好城市中学生乒乓球比赛的两国小选手共植友谊树。



中外城市缔结友好城市关系。图为乌鲁木齐市与美国奥勒姆市建立友好城市关系签字仪式，两市市长交换纪念品。

序言(一)

谱写民间外交新篇章

陳昊新

创新是我们工作永远追求的主题。30年前在周恩来总理亲切关怀下，我们对外友协担负起建立和发展国际友好城市的使命，这是民间外交工作领域的一次重大创新。

1973年6月和11月，我国的天津市和上海市先后与日本的神户市和横滨市结成友好城市关系，成为中国最早的两对国际友好城市。当时是中日邦交实现正常化的第二年，地方之间的友好合作提上了议事日程。经过中日双方的共同努力，友好城市工作开始启动。后来，中国进入了改革开放的历史新时期，国际友城工作加快推进，全面开展。30年间友好省州及城市已由最初的两对发展到2003年初的1130对，结好的对象国已由最初的日本一国发展到遍及五大洲的109国。从无到有，从少到多，从点

到面，从播种到收获。30年来，我们书写下一部不断发展创新的历史。

友好城市工作得到历代国家领导人的关注和支持。毛泽东主席和周恩来总理当年的决策为友城工作的开展创造了前提。后来邓小平主席领导中国实行改革开放，为友城工作的发展设计出大有作为的广阔空间。以江泽民同志为核心的党的第三代领导集体更是为友城工作的大发展倾注了宝贵的心血。江泽民主席在担任上海市市长时，就亲自为上海市与亚非欧美友好城市关系的建立和发展做过许多具体工作，到中央之后，自然对友城领域的合作交流非常熟悉，经常给以关照。2000年8月他为对外友协主办的友好城市国际大会题词：“开展友好城市活动，扩大国际合作领域”，可以说是对友城工作的意义作出了简明扼要的概括。李鹏同志多次接见友城工作会议的代表，对这项事业的发展作出重要指示。朱镕基、李瑞环、胡锦涛、尉健行、李岚清等同志都曾经担任过省市领导职务，对友城工作意义也很了解，因而给以热情支持。我们现在回顾以往取得的成就，不能忘怀党和国家领导同志的亲切关怀，到任何时候我们都要表示深深的感谢！

随着友城工作的发展，全国各省区城市有许多同志投身于这项事业，他们认真学习，勇敢实践，努力提高工作水平，创造出有用的经验，取得了全面的成果。30年来，省长市长的更换已经难以作出确切的统计，但是差不多每一任的省市领导都对友城工作寄予厚望，给以

实际的关照和支持。1992年5月，我们联合开展友城工作的省区城市共同发起成立中国国际友好城市联合会，现在的成员已经包括31个省区市及263个地县级城市，组成了一个地方外事工作者友好合作的大家庭。中国的友好城市致力于地方和城市间的国际合作，是中国特色社会主义事业不断进取的重要力量，也为维护世界和平、促进共同发展作出了重要贡献。在友城工作的发展过程中，各省市的领导人和外事工作者、友城工作者发挥了决定性的作用，每当我们提起这一点，都要对他们表达崇高的敬意！

30年来，我们对外友协承担友好城市管理
的重任，经历过许多艰难的考验，也享受到事业
发展成功的喜悦。友城工作的管理坚持从实际
出发、为基层服务的原则，随着时代的前进而
前进，积累了成熟的经验。我们多次召开全国
性地区性的友城工作会议，举办过一些培训班
和研讨会，组织过跨省区的交流活动，也开展
了国际性的往来合作，促使友城工作的水平不
断提升。在进入新世纪的形势下，我们要认真
研究工作中面对的新挑战，在以胡锦涛同志为
总书记的党中央领导下，努力贯彻为总体外交
服务的指导方针，按照“不断丰富工作内容、
拓宽工作领域、创新工作方式”的要求，争取
友城工作赢得新的进步。我们愿以这样的思想
与行动，回答中央和各省区市同志对友城工作
的关切和支持，把国际友好城市的事业发展得
更好。

为了纪念友城工作开展 30 周年，我们与《人民日报海外版》合作，从去年 6 月起开辟“国际友好城市往来”专栏，连续发表约 40 个省区城市友城工作的报道。这场宣传活动持续时间很长，对于鼓舞我们大家继续开拓创新，发挥了很好的作用。我谨代表中国人民对外友好协会和中国国际友好城市联合会向《人民日报海外版》的领导及记者同志们表示感谢。现在这些报道编集为《国际友好城市风采》出版，成为我们友城工作 30 周年庆祝的珍贵纪念。我谨借撰写序言的机会，再一次向社会各界的朋友们表达敬意，希望大家的热情支持下，国际友好城市工作开启第二个 30 年的历史，迎来创新奋斗中更加迷人的风采！

2003 年 6 月 1 日

(作者系中国人民对外友好协会会长、
中国国际友好城市联合会会长)

序言(二)

架起中外交流的桥梁

吴恒叔

被授予“岳阳市荣誉市民”称号的本多传先生，是一位日本的耄耋老人。1998年盛夏，岳阳洪魔肆虐，他冒着酷暑，亲自在绍津市街头募捐，并托人把捐款交到与绍津结为友好城市的岳阳市市长手上。《人民日报海外版》以《洞庭波连骏河湾》为题，报道了这位老人对于中国人民的深情厚谊。本多传先生在日本的家中读到了载有这篇文章的报纸。年届90平时依靠轮椅代步的老人当即激动地表示，一定要在有生之年，作最后一次华夏之行，为中日世代友好再做一点事情……

从2002年6月至2003年2月的半年多时间里，《人民日报海外版》在本报开设的“国际友好城市往来”专栏里，介绍了一段段这样的佳话，展现出中国与世界民众间开展友好交

往、进行实质性互惠互利合作的盛况。通过这批文章，人们可以看到，国际友好城市活动如同一座座桥梁与一条条纽带，把中国与世界紧密地维系在一起，共同创造着人类美好的未来。

国际友好城市活动是中国民间外交的主渠道，对于《人民日报海外版》来说，也是一个新的报道领域。目前，《人民日报海外版》已发行至世界 80 多个国家与地区，在不少国家都设有代印点，是中国在境外发行量最大的综合性中文日报，也是中外交流合作最直接最有效的桥梁与纽带。因此由海外版来介绍国际友好城市活动中的精彩片断，是十分自然和适宜的。我们高兴地看到，我们付出的心血，收到了丰厚的回报；我们与中国人民对外友好协会在组织这次报道中的密切合作，获得了成功。从这次报道活动中，我们也获得了一些新鲜的经验，对于今后如何进一步贴近海外读者，开拓新的报道面，取得了一些新的认识。

用文明的方式传播文明，既是风靡世界的国际友好城市活动的主旋律，也是我们对外报道的基调之一。这种文明传播在当今如此盛行，无疑是出自于世界人民要求和平与发展的共同愿望，也是出自于各国联手解决共同面对的各种社会问题的实际需求。地球上的人类尤其是生活在城市中的居民，从来没有像今天这样，需要相互提携，协调行动，取长补短，共谋发展。国际友好城市活动，为这种交流与合作，提供了一个无与伦比的舞台。在这个舞台上，友谊的乐章撩动了人们美好的情思，科

技、经济、文化等领域精彩纷呈的交流活动，把世界装扮得更加绚丽多姿。中华民族在友城活动中倡导并身体力行的相互尊重、讲求实效、互利互惠的原则，无疑已被国际社会所广泛接受，并且成为引导人类走向新的文明的灯塔。

当今，同处一个地球村的人类，已经步入21世纪新的起跑线。美好的未来在向我们招手，前进道路上的障碍也向我们发出了挑战。面对新的征程，人类的共识变得如此重要，而要做到这一点，资讯业的高度发达无疑是先决条件之一。当今的人类只有在传媒业高度发达的基础上，才能最大限度地做到行动的协调一致。因此，有人把包括报纸、电视、广播、网络在内的大众传媒，统称为新世纪的朝阳产业，是不无道理的。我们欣慰地看到，报纸这种最古老的传播手段，今天不仅未现颓势，而且与其他传媒一样，正在世界范围内日益兴盛。海外华文报纸近年来春笋般涌现且生机勃勃，便是一道特殊的风景线。我们《人民日报海外版》愿与全球传媒业携手并进，一同走向新的繁荣。

围绕国际友好城市活动开展报道，虽然随着“国际友好城市往来”专栏的结束告一段落，但我们没有感到丝毫的松快，因为我们“架桥者”的使命远远没有完成，新的更加繁重的任务又在等待着我们……

2003年6月

（作者系人民日报社副总编辑、
《人民日报海外版》总编辑）

目 录

序言（一）谱写民间外交新篇章	陈昊苏 / 1
序言（二）架起中外交流的桥梁	吴恒权 / 5
以创新精神开拓国际合作领域 ——访中国人民对外友好协会会长陈昊苏	孔晓宁 / 1
首开对外交流之窗	孔晓宁 / 6
心桥飞架友城间	刘 泉 / 12
国际交流促申城腾飞	励 漪 遇建浩 / 16
“我们在播种友谊的种子”	唐维红 胡 谋 / 20
四海有朋友	张平力 / 24
彩虹映照黄土地	张何平 / 28
“城市间的交往没有界限”	连锦添 / 33
丝绸之路新起点	张何平 / 38
开放是永远的春天	李 林 张 莉 / 43
抓住机遇 扩大交流	任 涛 / 48

架设合作与友谊的桥梁	何 炜 徐星瀚 / 53
友城, 联结大连与世界	董盟军 季晓磊 / 57
洞庭波连骏河湾	王足根 王诗宽 / 62
交流合作结硕果	廖 玗 / 65
展示北京魅力 树立中国形象	詹新慧 赵永琦 / 69
友谊合作 代代相传	潘衍习 / 72
冰城捧出火热的心	王风光 / 76
打开眼界天地宽	孟晓云 / 81
谱写“鉴湖越台”新篇章	黄松保 丁兴根 杨小白 / 86
黑龙江上架“桥”人	——记黑河市中俄友城民间文化使者刘明秀
	魏亚南 / 90
古城传承友谊曲	戴 岚 / 94
“亲戚”越走越亲	宋学春 陆培法 / 98
白鹭翱翔世界	余继军 / 102
为经济腾飞添翼	戴 岚 / 106
为古城发展添彩	梁 杰 / 109
中日南阳好兄弟	许友锋 李欣欣 / 113
邕城欢歌五洲和	陶世安 / 116

以开放促繁荣	孔晓宁 / 120
相互借鉴促发展	陶世安 / 127
促进共同发展的通衢	张平力 / 131
友好合作之路越走越宽	张 帆 / 136
向世界敞开怀抱	戴 岚 / 140
开拓进取兴古都	陶世安 / 144
古船乘风向大海	张 英 / 148
在开放中建设人间新天堂	陶世安 / 152
油城盛开友谊花	王风光 魏虎林 / 156
洞庭波涌四海潮	李智勇 / 160
杜鹃花开万山红	李智勇 / 164
三江汇流入大海	贺 勇 / 169
春雨润物细无声	唐 宁 / 173
编后记	/ 177
附：中国对外结好城市统计表	/ 179